

# **Правила підключення та надання Контент-послуги «Розумники Edugames» (Угода)**

## **1. Загальні положення**

ТОВ «Видавництво «Розумники», що надалі іменується «Контент-провайдер», суб'єкт господарювання, який надає Контент-послугу, несе відповідальність за якість Контенту, відповідність його законодавству, наявність прав інтелектуальної власності на Контент.

ТОВ «лайфселл», що надалі іменується «Оператор», суб'єкт господарювання, який має право здійснювати діяльність в сфері телекомунікацій з правом технічного обслуговування та експлуатації телекомунікаційних мереж. Оператор несе відповідальність виключно за надання доступу до Контент-послуги, тобто надання можливості користуватися Контент-послугою з використанням телекомунікаційної мережі Оператора.

Ця Угода визначає правила надання Контент-провайдером Контент-послуги Користувачам, а також відносини між Користувачем і Оператором, а також Користувачем і Контент-провайдером. Ця Угода не регулює відносини між Оператором і Контент-провайдером.

## **2. Терміни**

Абонентський пристрій – пристрої відповідно до п. 4.6.

Користувач – Абонент, який обслуговується в мережі Оператора та уклав угоду із Контент-провайдером.

Контент – картинки, ігри, відео, навчальний матеріал, доступний в додатку Edugames у будь-який час за допомогою мережі інтернет (для кешованого змісту також і без з'єднання з мережею Інтернет).

Пакет – набір визначених Угодою послуг.

Контент-послуга – послуга Розумники Edugames – навчальні програми для дошкільнят та учнів молодших класів з інтерактивними завданнями з надання доступу до Контенту за допомогою сайту <http://rozumnyku.lifecell.ua> та мобільного застосунку Edugames.

Тріальний період – одноразовий 2-денний період надання Контент-послуги без сплати Пакету.

## **3. Укладення угоди та строк дії**

3.1. Угода вважається укладеною від дня активації:

- шляхом введення USSD запиту \*639# та підтвердження наміру замовити доступ до Контент-послуги за допомогою діалогового USSD меню;
- шляхом відправлення SMS із текстом «1» на номер 639 для активації Пакету;

- переходом за адресою <http://rozumnyku.lifecell.ua> через веб-браузер та натисканням кнопки «Отримати пароль» і введенням коду перевірки, який буде надіслано на Абонентський пристрій.

Контент-послуга надається Контент-провайдером з моменту укладення цієї Угоди Користувачем.

Ця Угода є чинною з моменту початку надання послуг, зазначених у розділі 4 цієї Угоди, до моменту відмови Користувача від користування Контент-послугою за допомогою:

- Введення USSD-команди \*639# -> Vidkliuchyty

- Надсилання SMS із текстом «СТОП», «стоп», «Стоп», «STOP», «stop», «Stop» на Короткий Номер 639

Доступ до Контент-послуги надається з використанням телекомунікаційної мережі Оператора здійсненням замовлення доступу до Контент-послуги. Під час замовлення доступу до Контент-послуги Оператором стягується плата з Користувача.

3.2. Замовляючи та підключаючи Контент-послугу, Абонент заявляє та гарантує, що:

3.2.1. Користувач уважно ознайомився з цією Угодою, Умовами та порядком надання телекомунікаційних послуг ТОВ «лайфселл», доступних на офіційному сайті Оператора <https://www.lifecell.ua>. Користувачеві зрозумілі всі вищезазначені умови, і він з ними беззастережно згоден;

3.2.2. Користувач уважно ознайомився з вимогами щодо Абонентського пристрою для повного отримання Контент-послуги, та Користувач підтверджує, що його Абонентський пристрій відповідає таким вимогам; в іншому разі ні Оператор, ні Контент-провайдер не гарантують належне функціонування Контент-послуги та можливість отримати доступ до Контенту в повному обсязі.

3.3. Замовлення Користувачем доступу до Контент-послуги, використання Користувачем Контент-послуги означає беззастережну згоду Користувача з усіма пунктами цієї Угоди та інших документів, зазначених в п. 3.2.1, та беззастережне прийняття таких умов і зобов'язань, покладених на Користувача за цією Угодою та іншими документами, визначеними в п. 3.2.1.

3.4. Користувач зобов'язується регулярно знайомитися зі змістом цієї Угоди та інших документів, зазначених в п.3.2.1, для своєчасного ознайомлення зі змінами до них. Чинна редакція Угоди завжди доступна на сайті за посиланням <http://rozumnyku.lifecell.ua>. Чинна редакція Умов і порядку надання телекомунікаційних послуг ТОВ «лайфселл» завжди доступна на офіційному сайті Оператора <https://www.lifecell.ua>.

3.5. Використання Контент-послуги після будь-яких змін до Угоди означає згоду Користувача з такими змінами та/або доповненнями.

3.6. Якщо Користувач не погоджується дотримуватися Угоди повністю або частково, Користувач має право не замовляти Контент-послугу, а якщо Контент-послуга вже замовлена - відмовитися від неї.

## 4. Послуги, що надаються в рамках угоди

### 4.1. Опис Контент-послуги

У рамках Контент-послуги Контент-провайдер надає Користувачам у режимі реального часу доступ до Контенту, а також забезпечує такі функції:

- Тріальний період;
- Можливість вибору Контенту з предметів, класів
- Можливість взаємодій з контентом: перегляд і вибір інтерактивних завдань, ставити на паузу, перемикає на наступне завдання

### 4.2. Підключення

4.2.1. Для отримання Контент-послуги Користувачеві необхідна наявність:

- Абонентського пристрою;
- Активного з'єднання з мережею Інтернет із швидкістю з'єднання не нижче 128 кб/с для прослуховування Контенту;
  - Встановленого мобільного застосунок Edugames на Абонентському пристрої

4.2.2. Для отримання доступу до Контент-послуги Користувачеві необхідно здійснити активацію в один із таких способів:

- На web-порталі <https://rozumnyky.lifecell.ua>
- За USSD – за допомогою відправлення безкоштовної USSD команди \*639#
- Надіслати SMS із текстом «1» на номер 639 для активації Пакету

4.2.3. Під час першого підключення до Контент-послуги Абоненту надсилається відповідне повідомлення про надання Тріального періоду і розмір Плати, яка стягується після закінчення Тріального періоду за можливість користування Контент-послугою в подальші періоди. Вартість Тріального періоду входить до вартості Контент-послуги.

4.2.4. Якщо протягом Тріального періоду Користувач від'єднується від Контент-послуги, в разі повторного підключення до Контент-послуги протягом доби з моменту надання Тріального періоду Користувачеві будуть надані дні користування Контент-послугою, що залишилися до закінчення Тріального періоду, без необхідності здійснення оплати.

4.2.5 В разі, якщо суми коштів на рахунку Абонента недостатньо для стягнення вартості за Пакет Контент-послуги по завершенню перших 2 (двох) днів користування:

4.2.5.1. надання Контент-послуги призупиняється до моменту, коли на рахунку Абонента з'явиться сума коштів, достатня для сплати за користування Контент-послугою, але не довше ніж на 30 (тридцяти) календарних днів;

4.2.5.2. під час призупинення надання Контент-послуги здійснюються повторні спроби стягнення плати за Пакет Контент-послуги та, відповідно, активації Контент-послуги до моменту, коли на рахунку Абонента з'явиться сума коштів, достатня для сплати вартості Пакету Контент-послуги, або Абонент не відмовиться від Контент-послуги;

4.2.5.3. якщо протягом періоду призупинення надання Контент-послуги на рахунку Абонента з'явиться достатня сума коштів для стягнення плати за Пакет Контент-послуги та, відповідно, така плата буде стягнута, надання Контент-послуги продовжується на умовах замовленого Пакету Абонентом;

4.2.5.4. у разі, якщо протягом періоду призупинення надання Контент-послуги на рахунку Абонента не з'явиться сума коштів, достатня для сплати вартості замовленого Пакету, та відповідно, така плата не буде стягнута, відповідний запит на замовлення Контент-послуги буде анульовано, та буде вважатись, що абонент відмовився від Контент-послуги.

4.2.6. Після підключення Контент-послуги та за умови своєчасного внесення Плати Користувач має можливість використовувати Контент-послугу в будь-який час за умов доступу до мережі Інтернет, через встановлений мобільний застосунок Edugames за допомогою введення логіна та пароля, отриманого після введення абонентського номера.

### 4.3. Відключення

Відключення Контент-послуги може бути здійснено за допомогою -

- Введення USSD- команди \*639# -> Vidkliuchyty

- Відправлення SMS із текстом «СТОП», «стоп», «Стоп», «STOP», «stop», «Stop» на Короткий Номер 639

### 4.4. Плата за Контент-послугу

4.4.1. Контент-послуга надається на щоденній (5 грн/день) або 30-денній (110 грн/30 днів), або 90-денній (169 грн/90 днів), або 270-денній (309 грн/270 днів) основі.

Ціни зазначено із урахуванням ПДВ і ПФ.

4.4.2. По закінченню періоду дії замовленого Пакету Контент-послуги Абонентом за наявності коштів на рахунку абонента, останньому автоматично буде надано черговий Пакет Контент-послуги.

4.4.2. У разі підключення 30-денної Пакету Контент-послуги, за відсутності достатньої суми грошових коштів для списання Плати за 30 днів, у Користувача автоматично списується плата за денний Пакет Контент-послуги, доти, доки на абонентському рахунку немає достатньої суми для списання плати за 30-денний Пакет Контент-послуги. У разі підключення 90-денної Пакету Контент-послуги, за відсутності достатньої суми грошових коштів для списання Плати за 90 днів, у Користувача автоматично списується плата за денний Пакет Контент-послуги, доти, доки на абонентському рахунку немає достатньої суми для списання плати за 90-денний Пакет Контент-послуги. У разі підключення 270-денної Пакету Контент-послуги, за відсутності достатньої суми грошових коштів для списання плати за 270 днів, у Користувача автоматично списується плата за денний Пакет Контент-послуги, доти, доки на абонентському рахунку немає достатньої суми для списання плати за 270-денний Пакет Контент-послуги.

4.4.3. Контент-послуга надається з моменту списання плати за Пакет і до 00:00 наступного дня (у разі Пакету Контент-послуги на 1 день) або 00:00 31-го дня з моменту

списання плати за 30-денний Пакет Контент-послуги, або 00:00 91-го дня з моменту списання плати за 90-денний Пакет Контент-послуги, або 00:00 271-го дня з моменту списання плати за 270-денний Пакет Контент-послуги.

4.4.4. Плата за Контент-послугу не повертається.

#### 4.5. Тарифікація інтернет-трафіка

Контент-послуга надається Користувачам у режимі реального часу за умови своєчасного здійснення плати за Контент-послугу.

Контент-послуга надається у разі наявності доступу до мережі Інтернет (крім відтворення кешованого змісту).

Вхідний та вихідний мобільний інтернет-трафік у рамках Контент-послуги для Користувачів не тарифікується у разі наявності під'єднаної Контент-послуги.

У разі під'єднання до Контент-послуги за межами України вхідний та вихідний інтернет-трафік тарифікується відповідно до встановлених стандартних тарифів у роумінгу.

#### 4.6. Підтримувані пристрої

Контент-послугою можна користуватися на таких пристроях, що підтримують:

- Смартфони та планшети на базі Android (версія 4+), встановивши Мобільний додаток
- Смартфони та планшети на базі iOS (версія 9+), встановивши Мобільний додаток

### 5. Захист даних

5.1. Особисті дані Користувача використовуватимуться Контент-провайдером, Оператором тільки з метою виконання цієї Угоди. Дані передаються Користувачем добровільно для забезпечення можливості виконання Контент-провайдером, Оператором зобов'язань за цією Угодою.

5.2. Користувач надає згоду на обробку Контент-провайдером, Оператором його персональних даних, зокрема, отримання від Користувача та/або від третіх осіб в порядку та на умовах, визначених Законом України «Про захист персональних даних» №2297-VI від 1 червня 2010 року (надалі - Закон).

5.3. Цим Користувач підтверджує, що йому відомі права, передбачені Законом.

### 6. Відповідальність, зобов'язання сторін

6.1. За невиконання або неналежне виконання умов цієї Угоди Сторони несуть відповідальність відповідно до чинного законодавства України.

6.2. Сторони звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання зобов'язань за цією Угодою, якщо це невиконання спричинено дією обставин непереборної сили, тобто обставин, які настали поза волею Сторін і не могли бути попереджені своєчасно вжитими розумними заходами. Обставинами непереборної сили Сторони визнають війну, військові дії, стихійні лиха, вибухи, страйки, акти органів влади,

що впливають на виконання зобов'язань, а також інші події та обставини, які у процесі судового розгляду будуть визнані обставинами непереборної сили.

6.3. Обсяг і конкретний перелік доступного Користувачеві Контенту визначається Контент-провайдером. Контент-провайдер заявляє та гарантує, що має достатній обсяг прав, повноважень, всі необхідні дозволи та ліцензії для надання Контенту Користувачам, надання Контент-послуги, та її надання не порушує будь-яких прав третіх осіб і вимог законодавства. У разі виникнення будь-яких суперечок, пов'язаних із порушенням зазначених гарантій, змістом Контенту, відсутністю необхідних повноважень у Контент-провайдера, він несе відповідальність перед особами, яким було заподіяно шкоду внаслідок зазначених порушень.

6.4. Зважаючи на те, що конкретний обсяг Контенту, який надається Користувачеві, визначається Контент-провайдером, останній самостійно надає Контент-послугу/Контент Користувачеві через застосунок Edugames, і Оператор жодним чином не контролює цей процес, а також зважаючи на гарантії, зазначені у п. 6.3. Угоди, Оператор за жодних обставин не несе відповідальності за:

- ймовірні порушення прав інтелектуальної власності на Контент;
- зміст Контенту;
- правосуб'єктність Контент-провайдера.

6.5. Контент-провайдер зобов'язується:

- не розміщувати будь-які файли, що містять або можуть містити віруси та інші шкідливі програми;
- не розміщувати будь-яку інформацію, що порушує права третіх осіб щодо об'єктів інтелектуальної діяльності;
- не розміщувати будь-яку інформацію, Контент, який порушує законодавство України.

6.6. Обов'язок Оператора полягає в наданні Користувачам можливості замовити доступ до Контент-послуги в порядку та на умовах, передбачених цією Угодою, Умовами та порядком надання телекомунікаційних послуг Оператора.

6.7. Користувач несе відповідальність перед Контент-провайдером та Оператором за дотримання умов Угоди, Умов і порядку надання телекомунікаційних послуг Оператора та зобов'язується використовувати Контент-послугу тільки в законних цілях, дотримуватися чинного законодавства України, а також прав та законних інтересів Оператора та Контент-провайдера.

6.8. Користувач зобов'язаний утримуватися від вчинення дій, спрямованих на дестабілізацію роботи сайту <http://rozumnyku.lifecell.ua> та/або застосунку Edugames, здійснення спроб несанкціонованого доступу до Контент-послуги, а також від здійснення будь-яких інших дій, що порушують права Оператора та/або Контент-провайдера та/або третіх осіб.

6.9. Користувач зобов'язаний вживати належних заходів для забезпечення збереження своїх логіна і пароля. Користувач несе відповідальність за всі дії, вчинені в мобільному застосунку Edugames із використанням його облікового запису (із використанням його логіна та пароля), а також за будь-які наслідки, які могло спричинити або спричинило подібне використання.

6.10. Ні Оператор, ні Контент-провайдер не несуть відповідальності за:

- будь-які помилки, упущення, переривання, видалення, дефекти, затримку в обробці або передачі даних, збої ліній зв'язку, крадіжку, знищення або неправомірний доступ третіх осіб до мобільному застосунку Edugames, крім випадків, передбачених законодавством;
- за дії Користувача;
- за якість товарів/робіт/послуг, придбаних Користувачем після перегляду рекламних повідомлень, розміщених в мобільному застосунку Edugames, та їх можливу невідповідність загальноприйнятим стандартам або очікуванням Користувача, крім товарів/робіт/послуг Оператора та Контент-провайдера;

- за достовірність рекламної інформації, що використовується/одержується Користувачем в мобільному застосунку Edugames, і якість рекламованих в ній товарів/робіт/послуг, крім випадків, якщо рекламодавцем та/або постачальником таких товарів/робіт/послуг є Оператор або Контент-провайдер.

## **7. Вирішення спорів**

7.1. Сторони домовляються, що всі спори, що виникають у процесі виконання цієї Угоди, вирішуватимуться за допомогою переговорів сторін на основі доброї волі та взаєморозуміння.

7.2. У разі виникнення претензій Користувача до Контент-провайдера або Оператора Користувач подає відповідну заяву із зазначенням змісту претензії.

7.3. У разі неможливості вирішення спорів під час переговорів спори між Сторонами вирішуватимуться у судовому порядку відповідно до чинного законодавства України.

## **8. Інші умови**

У разі виникнення питань щодо Сервісу «Розумники Edugames» Абонент може звернутися за консультацією на електронну пошту [order@edugames.rozumniki.ua](mailto:order@edugames.rozumniki.ua)

Ця Угода є публічним договором.

### **Контент-провайдер:**

ТОВ «Видавництво «РОЗУМНИКИ»

01103, м. Київ, б-р Дружби Народів, 18/7